



Report of the Technical Delegate
Rapport du Délégué Technique
 Bericht des Technischen Delegierten
TELEMARK



Site <i>Lieu</i> Ort		Country <i>Pays</i> Land		Codex:	
Name of event <i>Nom de l'événement</i> Name der Veranstaltung				Date: <i>Date:</i> Datum:	
Category:		Gender:		Discipline:	
Dates as in FIS-Calendar / Selon calendrier FIS / Daten laut FIS-Kalender:				No/No/Nein:	Yes/Oui/Ja:
Replacement for: <i>Remplacement pour:</i> Ersatz für:				Penalty points: <i>Pénalité:</i> Zuschlag	
Shall the race be counted for FIS points? L'épreuve peut-elle être prise en considération pour les points FIS? Soll das Rennen für die FIS-Punkte in Betracht gezogen werden?					
Number of spectators <i>Nombre de spectateurs</i> Anzahl Zuschauer		Number of nations <i>Nombre de nations</i> Anzahl Nationen		Number of DNS1 Nombre de DNS1 Anzahl DNS1 (1. Lauf)	
Number of competitors <i>Nombre de participants</i> Anzahl Teilnehmer		Number of classified <i>Nombre de classés</i> Anzahl Klassifizierte		Homologation: No./Nr.	
Name of the TD/Nom du DT/Name des TDs			Nation:	TD No.	Tel.:
Name of the TD Candidate/Nom du DT-Cand./Name des TD-Kand.			Nation:		Tel.:
Name of the slalom flex poles used / Nom des piquets de slalom articulés utilisés / Name der verwendeten Slalomkippstangen					
Name of the flags used / Nom des banderoles utilisées / Name der verwendeten Flaggen					
Chemical used?/Emploi de produits artificiels?/Einsatz künstlicher Präparierungsmittel?				Yes/Oui/Ja:	No/No/Nein:
First aid service adequate?/Service de secours suffisant?/Rettungsdienst genügend?				Yes/Oui/Ja:	No/No/Nein:
Accidents/Accidents/Unfälle			Type of injury/Genre de blessure/Verletzungsart		
During Training / Pendant entraînement/ Während Training			During Race / Pendant épreuve / Während Wettkampf		
Code-No.:	Names/Noms/Namen:	NAT	Code-No.:	Names/Noms/Namen:	NAT:
In the case of serious accident, see separate report / En cas d'accidents graves voir rapport séparé / Bei schweren Unfällen siehe separater Bericht					
Protests/Réclamations/Proteste		Art. ICR/RIS/IWO:			
Sanctions/Sanctions/Sanktionen		Art. ICR/RIS/IWO:			
Antidoping controls / Contrôles anti-doping / Anti-Dopingkontrollen					
Timing Problems? Problèmes concernant le chronométrage? Probleme mit der Zeitmessung?					
Supplementary report/Rapport complémentaire/Zusätzlicher Bericht:					
Place and date: <i>Lieu et date:</i> Ort und Datum			TD's signature: <i>Le DT:</i> Der TD:		

E-Mail for Results: trond@telemarkski.org; lessing@fisski.com
 Fax No. +41 (33) 244 61 71 (TD report)
 FIS direct Tel No (J. Lessing) : +41 (33) 244 61 05
 E-mail: lessing@fisski.com



Injury report / Verletzungsmeldung / Rapport de blessure

All injuries that occur during official training or competition and require attention by medical personnel should be reported/ Alle Verletzungen, die während des offiziellen Trainings oder des Wettkampfes auftreten und Betreuung durch medizinisches Personal erfordern, sollten gemeldet werden/Toutes les blessures qui se produisent pendant l'entraînement officiel ou la compétition et qui nécessitent l'attention du personnel médical doivent être rapportées

Event information/

Informationen zum Bewerb/Information sur l'évènement

Discipline/ Disziplin/Discipline:

Site/ Ort/Lieu: Country/ Land/Pays:

Category/ Kategorie/Catégorie: Codex:

Date (DD.MM.YYYY)/ Datum/Date:

Athlete information/

Informationen zum Athleten/Données sur l'athlète

Name/ Name/Nom:

FIS Code:

Country/ Land/Pays: Gender/ Geschlecht/ Sexe: Male/ Mann/Homme Female/ Frau/Femme

Birth date (DD.MM.YYYY)/ Geburtsdatum/ Date de naissance:

Injury information/

Information zur Verletzung/Information sur la blessure

To be completed in collaboration with event or team medical staff (if possible)/ Bitte in Zusammenarbeit mit den medizinisch Verantwortlichen der Veranstaltung oder des Teams ausfüllen (wenn möglich)/Svp remplir en collaboration avec le personnel médical de l'évènement ou de l'équipe (si possible)

Body part injured/ Verletzter Körperteil/Partie du corps blessée:

- Head-face/ Kopf-Gesicht/Tête-Face
- Neck-cervical spine/ Nacken-Halswirbel/Nuque-Vertèbre cervicale
- Shoulder-clavicula/ Schulter-Schlüsselbein/Epaule-Clavicule
- Upper arm/ Oberarm/Bras
- Elbow/ Ellbogen/Coudes
- Forearm/ Unterarm/Avant-bras
- Wrist/ Handgelenk/Poignet
- Hand-finger-thumb/ Hand-Finger-Daumen/Main-Doigt-Pouce
- Chest (sternum-ribs-upper back)/ Brustkasten (Brustbein-Rippen-Brustwirbelsäule)/Thorax (Sternum-Côtes-Haut du dos)
- Abdomen/ Bauch/Abdomen
- Lower back-pelvis-sacrum/ Lendenwirbelsäule-Becken-Kreuzbein/Bas du dos-Pelvis-Sacrum
- Hip-groin/ Hüfte-Leiste/Hanche-Aine
- Thigh/ Oberschenkel/Cuisse
- Knee/ Knie/Genoux
- Lower leg-Achilles tendon/ Unterschenkel-Achillessehne/Jambe-Tendon d'Achille
- Ankle/ Fussgelenk/Cheville
- Foot-heel-toe/ Fuss-Ferse-Zehen/Pied-Talon-Orteils
- Information not available/ Information nicht verfügbar/Information non disponible

Side/ Seite/Part: Right/ Rechts/Droite Left/ Links/Gauche Not applicable/ Nicht anwendbar/Non applicable

Specific diagnosis (if available)/ Genaue Diagnose (wenn verfügbar)/Diagnostic spécifique (si disponible):

Note: If there are multiple injuries resulting from the same accident, please describe the most serious injury above and the less serious injuries here/ Anmerkung: Wenn aus dem gleichen Unfall mehrere Verletzungen resultieren, bitte beschreiben sie die schwereren Verletzungen oben und die leichteren Verletzungen hier/Note: S'il y a des blessures multiples résultant du même accident, veuillez décrire les blessures les plus sérieuses ci-dessus et les blessures moins sérieuses ci-dessous:

Contact information to obtain further medical information/ Kontakt für weitere medizinische Informationen/Contact pour obtenir des informations médicales supplémentaires:

Name/ Name/Nom: Mobile telephone/ Mobiltelefonnummer/ Numéro mobile:

E-mail:

Note: Injuries occurring during warm-up, free skiing/snowboarding or between runs need NOT be recorded/ Anmerkung: Verletzungen die während des Aufwärmens, bei freien Skifahren/Snowboarden oder zwischen zwei Läufen passieren müssen NICHT gemeldet werden/Note: Des blessures se produisant pendant l'échauffement, le ski/snowboarding libre ou entre les manche/runs n'ont pas besoin d'être enregistrés

Injury type/ Art der Verletzung/Genre de la blessure:

- Fractures and bone stress/ Frakturen und Ermüdungsbrüche/Fracture et fracture de fatigue
- Joint (non-bone) and ligament/ Gelenke (nicht Knochen) und Bänder/Joint (articulation) et ligament
- Muscle and tendon/ Muskel und Sehnen/Muscle et tendon
- Contusions/ Quetschungen/Contusions
- Laceration and skin lesion/ Fleischwunden und Hautverletzung/Plaie et lésion de la peau
- Nervous system including concussion/ Nervensystem inkl. Gehirnerschütterung/Système nerveux y compris commotion cérébrale
- Other/ Andere/Autres
- Information not available/ Information nicht verfügbar/Information non disponible

Expected absence from training and competition/ Voraussichtliche Abwesenheit von Training und Wettkämpfen/Prévision d'absence à l'entraînement et en compétitions:

- No absence/ Keine Absenz/Pas d'absence
- 1 to 3 days/ 1 bis 3 Tage/1 à 3 jours
- 4 to 7 days/ 4 bis 7 Tage/4 à 7 jours
- 8 to 28 days/ 8 bis 28 Tage/8 à 28 jours
- >28 days/ >28 Tage/>28 jours
- Information not available/ Information nicht verfügbar/Information non disponible

Injury circumstances/**Umstände der Verletzung/Circonstances de la blessure:**

- Competition/ *Wettkampf/Compétition*
 Official training/ *Offizielles Training/Entraînement officiel*

Type of snow/ *Schneeeart/Genre du neige:*

- Natural snow/ *Naturschnee/Neige naturelle*
 Artificial snow/ *Kunstschnee/Neige artificiel*
 Plastic/ *Plastik/Plastique*

Course conditions (multiple choices possible)/ *Streckenzustand (mehrere Antworten möglich)/Condition de la piste (choix multiples possibles):*

- Ice/ *Eis/Glace*
 Soft/ *Weich/Doux*
 Compact/ *Kompakt/Compact*
 Injected snow/ *Wasserbehandelter Schnee/Neige traitée par l'eau*
 Chemicals used (salt, snow solidifier, others)/ *Gebrauchte Chemikalien (Salz, Schneeverfestiger, andere)/Produit chimique utilisé (sel, solidification de neige, autres)*

Weather conditions (multiple choices possible)/ *Wetterbedingen (mehrere Antworten möglich)/Conditions météorologiques (choix multiples possibles):*

- Sunny-clear/ *Sonnig-klar/Beau temps-clair*
 Cloudy/ *Bewölkt/Couvert*
 Raining/ *Regnerisch/Pluvieux*
 Snowing/ *Schneefall/Chute de neige*
 Foggy/ *Nebel/Brouillard*
 Flat light/ *Diffuses Licht/Mauvaise visibilité*
 Artificial light/ *Künstliche Beleuchtung/Illumination artificielle*

Wind conditions/ *Windkonditionen/Condition de vent:*

- No wind/ *Kein Wind/Pas de vent*
 Some wind/ *Etwas Wind/Peu de vent*
 High wind/ *Starker Wind/Vent fort*

Video/ Video/Vidéo:Video available from accident (multiple choices possible)/ *Video vom Unfall verfügbar (mehrere Antworten möglich)/Vidéo de l'accident disponible (choix multiples possibles):*

- No/ *Keines/No*
 TV broadcast/ *Fernsehanstalt/Chaines TV*
 Other video/ *Anderes Video/Autres video:*

Explain/ *Erklärung/Expliquez:*

Contact information to obtain copy of video/ *Kontakt um das Video zu erhalten/Contact pour obtenir une copie de la vidéo:*Name/ *Name/Nom:* E-mail: Mobile telephone/ *Mobiltelefonnummer/ Numéro mobile:* **Other comments/****Weitere Bemerkungen/Autres commentaires:**

Please send this injury report as soon as possible to/
Bitte schicken Sie diese Verletzungsmeldung so rasch als möglich an/
Veillez envoyer ce rapport de blessure le plus vite possible à la:

FIS, Blochstrasse 2, CH-3653 Oberhofen, SUI**Fax: +41 33 244 61 71****E-mail:****Alpine:** luessy@fisski.ch**Freestyle/Snowboard:** hostettler@fisski.ch**Cross Country/Telemark:** lessing@fisski.ch**Ski Jumping/Nordic Combined:** friedrich@fisski.ch